El Teatro T:K de Kempten y Teatro El Sauzal

El director artístico del Teatro El Sauzal, Carlos Belda, nació y creció en Tenerife y se formó en París, en la famosa Escuela Philippe Gaulier. Desde muy pronto, se esforzó por traer a la isla los conocimientos de Europa y Sudamérica. En su obra se aprecian influencias de las tradiciones teatrales canaria, europea y sudamericana.

La colaboración con el teatro T:K de Kempten surgió a través de Hans Piesbergen, él y Carlos Belda trabajaron juntos con otros siete actores durante ocho años bajo la dirección del director canadiense Robert Lepage para desarrollar la producción teatral Lipsynch. Recorrieron el mundo con esta producción.

Después de nuestra primera colaboración, Robinson y Crusoe , elegimos Bodas de sangre como segundo proyecto conjunto porque nuestro objetivo de hacer teatro en dos idiomas puede materializarse dramatúrgicamente de forma ideal aquí. El papel de la madre del novio lo interpreta la actriz española Josefa Suárez en español, y así se cuenta una historia de migración para esta familia, este clan. Su hijo, el novio, ya habla los dos idiomas, normalmente español con su madre y alemán con todos los demás. El hecho de que la familia de origen inmigrante sea la más rica del pueblo, nos pareció ideal para fortalecer la posición crítica con el capitalismo de Federico García Lorca.

Bluthochzeit se estrenó en Kempten el 23 de octubre del 24, permaneciendo en cartel hasta el 3 de noviembre. Se representará en tres ciudades diferentes de Tenerife en enero de 2025: en el Teatro El Sauzal, en Adeje y en la tradicional ciudad universitaria de La Laguna. Mientras que en alemania los pasajes del texto en español están subtitulados en alemán, en las representaciones de Tenerife se proyectarán sobretítulos en español para las escenas en alemán y viceversa.

Bluthochzeit (Bodas de sangre)

Se estrenó el 8 de marzo de 1933. Es la primera tragedia lírica de Federico García Lorca. Siguiendo la tradición de la antigua tragedia griega, la trama avanza fatalmente hacia un terrible final. La tragedia se vuelve lírica gracias al uso de canciones y poemas populares. Nuestra producción dedica un amplio espacio a la música y el canto. En un pueblo, el marido y el hijo de una anciana han sido víctimas de una venganza de sangre. El único hijo que le queda debe casarse. Pero la novia está en realidad enamorada deLeonardo, un hombre que procede de la misma familia que cometió los dos asesinatos...
Lorca tematiza el conflicto entre la pasión y la razón en las limitaciones de una sociedad rural arcaica y estrictamente moral, en la que el silencio es primordial y la represión del instinto -especialmente por parte de las mujeres- se espera como algo natural.

EQUIPO ARTÍSTICO

Traducido del español por Rudolf Wittkopf
Versión para el T:K de Silvia Armbruster y Carlos Belda
En alemán y español. (con subtítulos)
Dirigida por Carlos Belda.
Dramaturgia Silvia Armbruster
Diseño de vestuario Michael S. Kraus
Música Murat Parlak
La madre Josefa Suárez
El novio Alejandro Sichel
La vecina Nicole Baumann
Esposa de Leonardo Antonia Welke
La suegra Julia Jaschke
Leonardo Florian Peters
El padre de la novia Hans Piesbergen.
La criada Julia Jaschke
La novia Corinne Steudler
La luna Antonia Welke
Una mendiga Julia Jaschke
Leñadores Hans Piesbergen, Florian Peters, Alejandro Sichel
Percusión Corporal Carlos Belda & Jep Meléndez
Maquilladora Nadja Wertmann
Asistente dirección Maya Prestel
Diseño de sonido Erasmus Gerlach
Diseño de iluminación Sebastian Groß, Marcus Humbold
Nos gustaría agradecer a nuestros patrocinadores de teatro:
Buchhandlung Lesezeichen eG
Kanzlei Beschnidt, Knott & Partner mbB Theater- und Musikgesellschaft e. V. (TuM)